



Agreement of intents	Договор намерений
<p style="text-align: center;">between</p> <p style="text-align: center;">L.N. Gumilyov Eurasian National University</p> <p style="text-align: center;">and</p> <p style="text-align: center;">Institute of Aeronautics and Astronautics Technical University of Berlin to develop and implement the joint project "University educational, scientific and technological space complex" (UESTSC)</p> <p>17/04/2015 Berlin</p>	<p style="text-align: center;">между</p> <p style="text-align: center;">Евразийским национальным университетом им. Л.Н. Гумилева,</p> <p style="text-align: center;">и</p> <p style="text-align: center;">Институтом авиации и космонавтики Берлинского технического университета по разработке и реализации совместного проекта "Университетский учебно-научно- технологический космический комплекс" (УНТКК)</p> <p>17.04.2015 г. Берлин</p>
<p>Guided by the principles of international partnership and in accordance with the agreement of strategic partnership between the TU Berlin and ENU signed in Berlin on May 20, 2014, and given the political and practical importance of broadening and deepening the strategic partnership and the urgent need to train highly qualified personnel for the space industry and experts able to apply space technology in science and various fields of economics, the LN Gumilyov Eurasian National University and the Institute of Aeronautics and Astronautics of the Technical University of Berlin (TU Berlin IAA, partner university), hereinafter referred to as Parties, within the framework of "Nurly Jol" Infrastructure Development State Program for 2015-2019 of the Republic of Kazakhstan have concluded this Agreement for the development and implementation of the joint project "University educational, scientific and technological space complex" (UESTSC)</p> <p>Article 1. Scope of the Agreement</p> <p>Present Agreement establishes the intention of the Parties in the development of cooperation and interaction between the Parties, in order to</p>	<p>Руководствуясь принципами международного партнерства и в соответствии с договором о стратегическом партнерстве между между ТУ Берлин и ЕНУ подписанным в городе Берлин 20 мая 2014 года, а также учитывая политическую и практическую значимость расширения и углубления стратегического партнерства и острую потребность в подготовке высококвалифицированных кадров для космической отрасли и специалистов по практическому использованию космической техники в науке и различных областях экономики, Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева и Институт авиации и космонавтики Берлинского технического университета (ИАК ТУ Берлин, ВУЗ-партнер), именуемые в дальнейшем Стороны, в рамках реализации Государственной программы инфраструктурного развития "Нұрлы жол" на 2015–2019 годы Республики Казахстан, заключили настоящий Договор о разработке и реализации совместного проекта "Университетский учебно-научно-технологический космический комплекс" (УНТКК),</p>

the most complete and efficient use of the intellectual and logistical capacity of the Parties to carry out joint training of highly qualified specialists in the space industry and joint scientific research in the field of space techniques and technology

Article 2. List of works

1. Development of new joint educational programs for profile Magistracy (the period of study (1 year 6 months) by agreed requirements of the Parties;
2. Introduction of the developed learning and teaching materials (paragraph 1) into educational process of ENU;
3. Conducting intensive training courses and development of training / retraining of academic staff of ENU on the basis of TU Berlin;
4. Organization and conducting of the practical summer schools for graduate students of ENU-based TU Berlin;
5. Conducting master class in ENU by the staff of TU Berlin;
6. Mutual assistance to the development of the principles and objectives of the Bologna process;
7. Creation of the modern educational and technical laboratory facilities, equipment of its most modern equipment for the introduction of practice-Master techniques in the field of aerospace engineering, aerospace engineering and technology in ENU; Organization of equipping University's educational-scientific-technological space complex (ENU) with necessary equipments, tools and software by experience of recently established complex of TU Berlin;
8. Involvement of master students and academic staff of ENU in the process of design, creation and launch of small satellites for solving monitoring tasks near-Earth space and remote sensing of the Earth, navigation, space materials,

Статья 1. Предмет Договора

Настоящее Соглашение устанавливает намерения Сторон в развитии сотрудничества и взаимодействия между Сторонами, в целях наиболее полного и эффективного использования интеллектуального и материально-технического потенциала Сторон для выполнения совместной подготовки высококвалифицированных специалистов в космической отрасли и совместных научных разработок в области космической техники и технологий.

Статья 2. Перечень работ

1. Разработка совместных новых образовательных программ для профильной магистратуры (период обучения 1 год 6 месяцев) по согласованным Сторонами требованиям;
2. Внедрение разработанных учебных и методических материалов (п.1) в учебный процесс ЕНУ
3. Проведение интенсивных тренинговых курсов и повышения квалификации/переподготовки ППС ЕНУ на базе ТУ Берлин;
4. Организация и проведение летних практических школ для магистрантов ЕНУ на базе ТУ Берлин;
5. Проведение сотрудниками ТУ Берлин мастер-классов в ЕНУ;
6. Взаимное содействие развитию принципов и целей Болонского процесса;
7. Создание в ЕНУ современной учебно-технической лабораторной базы, оснащение ее самым современным оборудованием для внедрение практикоориентированной методики подготовки магистров в области аэрокосмического машиностроения, космической техники и технологий; Организация оснащения Университетского учебно-научно-технологического космического комплекса (ЕНУ) необходимыми оборудованием, приборами и программными средствами по опыту недавно созданного аналогичного

rocket and space techniques, developing long term space and nanotechnology, conduction of joint scientific experiments in space and further development on the areas of training of highly qualified personnel;

9. Conduction of joint scientific conferences, youth space schools and other exchange activities;

10. Conduction of regular exchange of students and academic staff in order to develop Academic mobility and development of cooperation in education and science sector

Article 3. The interaction of the Parties

To perform the work specified in the statement of work (Article 2) Parties will prepare and issue specific contracts specifying terms of performance and cost of the work, and responsibilities of the Parties.

To perform the work specified in the statement of work (Article 2) The Parties will prepare and issue specific contract terms of performance and cost of the work and responsibilities of the Parties.

As the first phase of this Agreement, the Parties undertake.

1) till May 15, 2015 to agree and sign a contract for the implementation of Sections 1, 2, 3 (Article 2). The work under this Agreement, the parties shall appoint Chair of Astronautics TU Berlin.

2) to 20 May to prepare a list of equipment, devices, components and software products for the preparation of contracts for the supply of Sections 7, 8. The work in this direction Parties shall designate a spin-off company, an approved TU Berlin "ECMSpaceTechnologiesGmbH"

On all matters pertaining to the implementation of this Agreement, the Parties shall maintain

комплекса ТУ Берлин.

8. Вовлечение магистрантов и преподавателей ЕНУ в процесс по проектированию, созданию и запуску малых спутников для решения задач мониторинга околоземного космического пространства и дистанционного зондирования Земли, навигации, космического материаловедения, ракетно-космической техники, отработки перспективных космических и нанотехнологий, проведения совместных научных экспериментов в космосе и дальнейшего развития на этой основе направлений подготовки высококвалифицированных кадров;

9. Проведение совместных научных конференций, молодежных космических школ и других мероприятий по обмену опытом;

10. Проведение регулярного обмена студентами и сотрудниками в целях развития академической мобильности и развития кооперации в области образования и науки

Статья 3. Взаимодействие Сторон

Для выполнения работ, указанных в перечне работ (Статья 2) Стороны подготовят и оформят конкретные договора с указанием сроков выполнения и стоимости работ, а также ответственности Сторон

В качестве первого этапа реализации настоящего Договора Стороны обязуются

1) до 15. мая 2015 г. согласовать и подписать Договор по выполнению п.п. 1, 2, 3 (статья 2). Исполнителем работ по этому договору Стороны назначают Кафедру Космонавтики ТУ Берлин.

2) до 20. мая подготовить перечень оборудования, приборов, компонентов и программных продуктов для подготовки Договоров поставки по п. 7, 8. Исполнителем работ по этому направлению Стороны назначают Спин-офф компанию, аккредитованную ТУ

regular contacts, both at the level of their leaders, and responsible for the implementation of these measures individuals. In order to solve the most important problems in the framework of cooperation will be formed joint working groups. For the practical implementation of the Agreement the Parties shall determine its coordinators, whose tasks will include coordination of all issues related to its implementation.

Coordinators:

- from ENU Vice-Rector for scientific research A. Taltenov;
- from IAC TU Berlin head of international educational programs E. Eynhorn.
- from "ECM SpaceTechnologiesGmbH" executive director A. Sterenharz

Information on the implementation of this Agreement is expected to lead evidence at the meetings of governing bodies of each of the parties on a quarterly basis.

Article 4. Additional conditions

This Agreement shall enter into force upon signature, concluded for an unlimited period.

Articles of this Agreement may be adjusted in coordination of the Parties.

Within the framework of the Agreement the parties have the right to involve its partners including foreign ones.

Берлин "ECM Space Technologies GmbH"

По всем вопросам, имеющим отношение к реализации настоящего Соглашения, Стороны будут поддерживать постоянные контакты, как на уровне своих руководителей, так и ответственных за осуществление указанных мероприятий лиц. Для решения наиболее значительных задач в рамках сотрудничества будут сформированы совместные рабочие группы. Для практического осуществления Соглашения Стороны определяют своих координаторов, в задачи которых будет входить согласование всех вопросов, связанных с его реализацией.

Координаторы:

- со стороны ЕНУ проректор по научно-исследовательской работе А. Талтенов;
- со стороны ИАК ТУ Берлин руководитель направления международных образовательных программ Е. Эйнгорн.
- со стороны ECM Space Technologies GmbH исполнительный директор А. Штеренгарц

Информацию о выполнении настоящего Соглашения предполагается заслушивать на заседаниях органов управления каждой из сторон ежеквартально.

Статья 4. Дополнительные условия

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента подписания, заключено на неограниченный период.

Статьи данного Соглашения могут уточняться по согласованию Сторон.

Стороны имеют право привлекать к работам в рамках настоящего Соглашения своих партнеров, включая зарубежных.

Addresses and signatures of the parties

2 Satpayev Str., Astana, Kazakhstan, 010000,
teaching and administrative (main) building of
ENU, +7(7172)709509, enu@enu.kz

Institute of Aeronautics and Astronautics of the
Technical University of Berlin, Marchstrasse,
12. Berlin, Germany, D-10587. Sekr. 4, 6. Tel:
+49(030) 31421301, Fax +49(030) 31421306.
Elena.eyngorn@ilr.tu-berlin.de.

ECM Space Technologies GmbH, Joachim-
Karnatz-Allee 21, 10557 Berlin,
+493057705200, Fax +493057705201,
info@ecm-space.de

Vice-rector for research work of ENU



A. Taltenov

Head of international educational programs

E. Eyngorn
Technische Universität Berlin
Institut für Luft- und Raumfahrt
Sekt. F6
Marchstr. 12 · D-10587 Berlin

ECMSpaceTechnologiesGmbH

Executive Director A. Sterenharz

Адреса и подписи сторон

010000 Казахстан, г.Астана, ул. К. Сатпаева 2,
учебно-административный (главный) корпус
ЕНУ, +7(7172)709509, enu@enu.kz

Институт авиации и космонавтики
Берлинского технического университета,
Германия, D-10587, Berlin, Marchstrasse, 12. Sekr.
4, 6. Тел. +49(030) 31421301, факс +49(030)
31421306. Elena.eyngorn@ilr.tu-berlin.de.

ECM Space Technologies GmbH, Joachim-
Karnatz-Allee 21, 10557 Berlin, +493057705200,
факс +493057705201, info@ecm-space.de



Проректор по научно-исследовательской
работе ЕНУ

A. Талтенов

Руководитель направления международных
образовательных программ

E. Эйнгорн
Technische Universität Berlin
Institut für Luft- und Raumfahrt
Sekt. F6
Marchstr. 12 · D-10587 Berlin

ECM Space Technologies GmbH

Исполнительный директор

A. Штеренгарц